

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
Plenaire openingsvergadering van

—
Séance plénière d'ouverture du

WOENSDAG 24 JUNI 2009

—
MERCREDI 24 JUIN 2009

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUDOPENING VAN DE GEWONE ZITTING 4
2009

VERONTSCHULDIGD 4

INSTALLATIE VAN DE VERENIGDE 4
VERGADERING**SOMMAIRE**OUVERTURE DE LA SESSION 4
ORDINAIRE 2009

EXCUSÉS 4

INSTALLATION DE L'ASSEMBLÉE 4
RÉUNIE

VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW ANTOINETTE SPAAK**, OUDSTE LID IN JAREN.
PRÉSIDENCE : **MME ANTOINETTE SPAAK**, DOYENNE D'ÂGE.

(bijgestaan door mevrouw Mahinur Ozdemir en mevrouw Els Ampe, jongste leden van elke taalgroep)

(assistée de Mme Mahinur Ozdemir et de Mme Els Ampe, membres les plus jeunes de chaque groupe linguistique)

- De vergadering wordt geopend om 14.35 uur.

OPENING VAN DE GEWONE ZITTING 2009

Mevrouw de voorzitter.- Dames en heren, de plenaire vergadering is geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Jacques Morel ;
- de heer Bernard Clerfayt.

INSTALLATIE VAN DE VERENIGDE VERGADERING

Mevrouw de voorzitter.- Na de verkiezingen van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement die op 7 juni laatstleden plaatsvonden, komt de Verenigde Vergadering van de

- La séance est ouverte à 14h35.

OUVERTURE DE LA SESSION ORDINAIRE 2009

Mme la présidente.- Mesdames, Messieurs, la séance plénière est ouverte.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Jacques Morel ;
- M. Bernard Clerfayt.

INSTALLATION DE L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

Mme la présidente.- Après les élections du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale qui ont eu lieu le 7 juin dernier, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune se réunit

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vandaag, overeenkomstig artikel 71, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, van rechtswege bijeen.

Krachtens artikel 2 van het reglement, hebben het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie hetzelfde Bureau.

Aangezien de benoeming van het Vast Bureau van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement uitgesteld werd tijdens de vergadering van het parlement op dinsdag 23 juni 2009, wordt de samenstelling van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verdaagd tot een volgende vergadering.

De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

- De vergadering wordt gesloten om 14.36 uur.

—

aujourd'hui de plein droit conformément à l'article 71, § 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

En vertu de l'article 2 du règlement, le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ont le même Bureau.

Etant donné que la nomination du Bureau définitif du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a été ajournée lors de la réunion du parlement du mardi 23 juin 2009, la constitution de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est reportée à une séance ultérieure.

La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

- La séance est levée à 14h36.

—